

sapreti se

Zulassen, Verschlossen halten. sapréjti, vrata  
pustíti se sapréjti, salópniiti, sapértu dershá-  
ti, ali pustíti. Claufum relinquere.

zapreti se

Zukommen, Verschlussen werden. se zapre'iti,  
se zaplen'iti. claudi, occludi.

HIPOLIT: Dict. II, 249

zapreti se

Concludo.

concludere se in aliquem locum, sich in einem orth  
etw. schliesen. se v. čnu mějstu ali pravy  
fakleniti, faprejši.

zapreti se

et Includitur novo alveari. Vnd wird gefasset in  
einem neuen Stock. inu ſe ſapré inu dene v'en nov  
pajn, korbo, ali zhibélnik.

*rapreti se*

Sufflamen, radsperre, oder spanstrick der rädern. kolésni fapérik, ali fapiráuka: je éna kétina per kúllah, s'katéro se énu kolù faprè de na vdul netézhe, ampak le darzhè.

rapreti se

Zugehen, beschlossen werden. f rapreiti, sa-  
pérati, sarleni'ti. Claudi; Coire.

HIPOLIT: Dict. II, 248 2

*sapretti se*

Ihm ein gewüsses Zil sezen. sam febi en gviſhen  
zyl poſtáviti, ſe v'gviſhne ſhrange sapréjti.  
Certos ſibi fines terminosque Conſtituere: metam  
ponere: Cancellos ſibi Circumdare.

zapreti  
zapret

Obstructus, verbauet, verstopft. safýdan  
fazímpran, sadélan. samashèn, sapèrt, sagazhèn.



rapeti  
rapet

Opeſſulatus, verriglet. ſariglàn, ſapèrt,  
ſaklénen. fores oppeſſulata. ſarigláne dúri.

rapeti  
rapit

Obferatus, verriglet, verschlossen. fariglàn  
rapert, faklénen.

rapreti  
raprb

Inaeclusus, beschlossen, versperrib. faplenea,  
faprb.

HIPOLIT: Dict. I, 490

zapreti  
zapit

Oculus, verschlossen. zapit, fasten.  
oculum odium. heimlicher nos. enu  
skrivnu součástu.

HIPOLIT: Dict. I, 408

*rapeti*  
*rapit*

Perconditus, wol verborgen, behalten. dóbru  
skrit, rapèrt, s'hrájnen.

rapret  
rapr

Inclufus, eingeschlossen. fakilénen, fapèrt,  
fariglán, ográjen, vgrajèn.

HIPOLIT: Dict. I ,290

zapretí  
zapret

Eingeschlossen. zapéret, saklénien. In-  
clusus, conclusus.

zapreti  
zaprob

Beschlossen, Zugemacht. zaplëna, zapëst.  
Clayfus, scolufus, Conclufus.



xapreti  
xaprot

Coarctatus,

coarctatus in oppido. in der Stadt beschlossen.  
v. mefti xaprot, obdau.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 106

sapreti  
saprít

Coarctatus, eng eingeschlossen. tefnú vklenen,  
saklénen, sapért, sapréshen.

napreti  
naprot

Conceptum, eingeschlossener Ort oder Abstrakt.  
en sapient Pray: aliena vgráje, sagrása,  
štranga, saféjk, meya, plub.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 138

89

sapreti  
zapri

applicatus, angelende, verhaftet, herrugethan, ge-  
schäftig, geordnet. h' Kraju perpellan, postavler:  
sapriert, v' Rejho djan: përdjan: opraviler,  
flushaben: sookasan, navishan.

rapreti  
raprot

Clufus, vungeben. obdän, raprot, raprëshen.

rapreti  
raprō

Conclusus, eingeblossen. rēklēnen, sadlēnen,  
sapērt.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 126

zapreti - zaprt

Thermopyle, Enge Päs in griechenland mit hihen  
bergen beschlosse<sup>n</sup>, aus denen warme brunnen flie-  
ssen. tefni pafsi v'graecji s'vifsókimi hribmi  
saperti, is katèrih topli ftudénzi tekó.

HIPOLIT, Dict.: 20  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

napreti  
naprot

Nefastus,

dies Infasti. Tag an denen man nicht gericht  
halt. dnévi ſapérti, na katérih se právde  
nedarfhè.



zapreti - zaprot

allicit aves Cantu illicum, allectatricum avium  
qui partem in area Currunt, partim Caveis inclu-  
si sunt: locket er die Vögel mit dem gesang der  
lockvögel welche theils auf dem heerd lauffen,  
theils in kefichen eingeschlossen seyn: vabi on  
[tyzhar] te tyze s'pejtjom tih vábnikou, katérih  
en dejl po teriszhu téjkajo en dejl pak v'föglöv-  
shih so saperte:

HIPOLIT, Dict. 1853

Orbis pictus,

xapret  
xapret

Roborarium, ein verschlossener ort, darinn  
Thiere seind. en fapret inn fastlæna way,  
því sote fverime ali fverjærhine: fve.  
rinnu verb.

HIPOLIT: Dict. I c 575

napreti  
naprit

Obelufus, verschlossen. ſapërt, ſapléen.

zapreti - zapret

(:Inclusi in Circulo incantamentis eum advocantes:)  
Cum eo Colludunt et a deo Deficiunt, nam cum illo  
mercedem accipient. (:Verschossen in einem Circkel  
mit beschwörungen ihm herzubannend:.) mit Ihm Zu-  
thun haben Vnd Von gott abfallen; dan mit ihme wer-  
den sie den lohn Empfangen. (:sapèrti v'enim kra-  
fsi is saroténiam njega [=hudizha] k'sebi pánajo:.)  
sh'nym oprávit imájo inu od buga odpádejo; sató-  
raj bodo tudi sh'nym tu plazhílu prejéli.

zapruti - zaprt

Zuhalten, nicht aufgehen lassen. sapértu dèr-  
sháti, saklénîenu dersháti. Claufum, occlufum  
tenere.

sapreti - zapet

Zulassen, Verschluss halten. sapréjti, vrata  
puftíti se sapréjti, salópniti, sapértu dershá-  
ti, ali puftíti. Clausum relinquere.

napreti - naprot

pleraeque solent Includi Caveis, die Meisten  
Pflegen eingeschlossen Zu werden in Kefiche.  
veřhi dejl nyh je navádnú sapérte biti v'te  
tyzhne hířhize, ali v'fořgloushe.

rapreti  
raprt

Circumclufus, umgeschlossen. rapért, saplénen,  
okúli obdán, saprésken.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 97



rapreti  
raprt

Claufum, en beschlussen orth, Clausen. en sapert  
Kray, en clofster.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 104

rapreti  
rapro

Clausus, beschlossen, gefangen. rapéro, rapléneu,  
vrléneu.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 103

zapretí  
raprít

Verschlossen. saklénien, sakléjpan, sapért,  
samafhén. occlusus, clausus, obstructus.

zapreti  
zapret

Zugehan, Verschluss. zapét, zaplénien.  
Claufus.

HIPOLIT: Dict. II, 278

rapretj  
rapro

In, das Augement und Verschlussen ist. rapert,  
parlincen. clausus, occlusus.

HIPOLIT: Dict. II, 277

zapretiti  
zapret

Zugeschlossen, Verschllossen. zapíret, zaplénien,  
zariglán. Clausus, occlusus, obferatus.

HIPOLIT: Dict. II, 298

napret  
napret

Inapertus, das nicht offen ist. fapert,  
neodpirt.

HIPOLIT: Dict. I, 287

zapreti  
zapri

Er hat kein stulgang. on nejma ftola, je  
sapért v'shivótu. non descendit alvus: ven-  
ter nihil reddit.



rapreti  
rapret

Stypticus, das zusammen zeucht. kar vkup  
vléjzhe inu stíska: en rapèrt, al famashèn  
v'fhivóti.

zapreči  
zapret

Zustehen, Verschlussen seyn. sapértu, saklénienu  
biti. clausum, occlusus esse.

zapreti  
rapro

Beschlossen ort. chlôfhter, sapértu méjftu.  
Claustrum. Zeichen der Jungfrauschaft. sná-  
minie tîga divíftva. Claustrum virginale.

HIPOLIT: Dict. II, 25

rapreti  
rapret

Stabulum,

Claufum tenere stabulis. / im stall beschlossen  
halten. v'shtáli rapértu derfháti.

rapretti  
rapret

Amiclaupus, hals zugethan. prolovino  
rapret.

HIPOLIT: Dict. I, 597

naprěček  
i

Remissarius,  
vectis emissarius. ein stosrigel. en vun fävlej-  
zhèzh rígel, ali fapréfhik, fapérik, fasúnik.

napřech  
i

Repages, ein rigel. en rigel, en řasúnik,  
řaprěřnik, řapěrik.

HIPOLIT: Dict. I

, 562

картези

glej zapreči - zaprežen



напређење - напрећење

Verhinderung, smota, sabava, sapréga, bránenie, sader-  
shánie, saprésheenie. Impedimentum, Impeditio.

zaprečenje = zaprečjenje

Praepedimentum, Verhinderung. सदरशबा,  
सप्रेगा, ali सदरशहájne, éna smóta, sabáva,  
सप्रेशहेjne.

*sapreziti*

Praecludo, zuschliessen. možnù sakleníti,  
sarigláti, sapréjti, sapreshíti ali saprézhi  
saloshíti.